

## 提供智能手机 ISCOS助前囚犯融入社会

郑书逸 报道  
zshuyi@sph.com.sg  
24小时新闻热线: 1800-8227288/91918727  
Wechat/WhatsApp传照片: 91918727

坐牢七年多，前囚犯出狱后感叹社会变化大，不懂得使用智能手机，对新组屋和地铁路线也陌生。

杰森（化名）因涉毒品案而前后入狱六次，最近一次被判坐牢七年三个月。今年六月出狱后，他大感社会变化太快，不仅很多地方有了新组屋、新地铁线路，包括人们的的生活方式，如使用智慧型手机等习惯都有了很大的改变，他也为此感到十分迷茫。

幸好，单身没有家庭的他入狱多年，回家后母亲和姐姐仍非常支持并愿意接纳他。

杰森表示：“我很感谢母亲和姐姐这么支持我，我也会在身体健康状况较稳定后开始工作。”

不仅如此，他也获得了ISCOS的帮助。在狱中，杰森是ISCOS“Kawan-Kawan”（朋友）计划的受益者。该为期10周的计划，是今年3月至5月发起的，为即将被释放的狱友提供交友活动。

出狱后，他继续获得ISCOS的支持。为了帮助前囚犯适应当前趋势，ISCOS昨天推出了一个新的手机应用程序，为刚出狱者提供一个交流平台，用户可在应用中报名和参加ISCOS提供的服务，包括报名参加活动和预约寻求帮助。

通讯及新闻部兼文化、社区及青年部高级政务部长沈颖，昨天在该手机应用的发布会上致辞表示，ISCOS通过推出手机应用，让前囚犯更容易接触到关键信息资源，包括培训和就业计划、支持团体以及受益人子女的教育补助金等信息。

ISCOS每年平均协助800至1000名前囚犯成为新成员，并根据他们的不同需求提供帮助，包括提供职业建议、技能提升、支持小组以及对家属的照顾。



前囚犯杰森（化名）获ISCOS与赞助商援助，拿到免费新手机。（SINGAPORE PRISON SERVICE提供）

### 教导用自助付款 认识新地铁线路

ISCOS推出“重返社会”计划，教前囚犯如何使用超市的自助付款机器、带前囚犯认识新的地铁线路等。

“重返社会”计划自2017年启动以来至今年10月，共帮助752名在狱中服刑三年或更长时间的前囚犯重返社会。

它旨在帮助前囚犯熟悉新加坡瞬息万变的环境。它的课程提供对日常生活必不可少的知识和生活技能的教学，如学习如何进行电子支付、连接免费Wi-Fi以及使用超市的自助付款机器。

### 家人也获得协助

为使前囚犯更容易获得手机应用的服务，ISCOS与赞助商为前囚犯提供免费智能手机。

这个新项目“情牵一线”计划由ISCOS和富旺朝控股（Food Empire Holdings）及流动虚拟网络运营商Zero1共同发起。

他们为前囚犯提供免费智能手机和Zero1无限移动数据计划，手机还预装有ISCOS的手机应用程序。

计划在三周前推出，约20名释囚免费获得了智能手机及数据配套。赞助商与ISCOS也预计在接下来的一年内，共分发500个手机与数据配套给释囚和他们的家人。

你通报 我送奖



Original Text:

## 提供智能手机 **ISCOS** 助前囚犯融入社会

郑书逸报道

坐牢七年多，前囚犯出狱后感叹社会变化大，不懂得使用智能手机，对新组屋和地铁路线也陌生。

杰森（化名）因涉毒品案而前后入狱六次，最近一次被判坐牢七年三个月。今年六月出狱后，他大感社会变化太快，不仅很多地方有了新组屋、新地铁线路，包括人们的生活方式，如使用智慧型手机等习惯都有了很大的改变，他也为此感到十分迷茫。

幸好，单身没有家庭的他入狱多年，回家后母亲和姐姐仍非常支持并愿意接纳他。

杰森表示：“我很感谢母亲和姐姐这么支持我，我也会在身体健康状况较稳定后开始工作。”

不仅如此，他也获得了 **ISCOS** 的帮助。在狱中，杰森是 **ISCOS** “Kawan-Kawan”（朋友）计划的受益者。该为其 10 周的计划，是今年 3 月至 5 月发起的，为即将被释放的狱友提供交友活动。

出狱后，他继续获得 **ISCOS** 的支持。为了帮助前囚犯适应当前趋势，**ISCOS** 昨天推出了一个新的手机应用程序，为刚出狱者提供一个交流平台，用户可在应用中报名和参加 **ISCOS** 提供的服务，包括报名参加活动和预约寻求帮助。

通讯及新闻部兼文化、社区及青年部高级政务部长沈颖，昨天在该手机应用的发布会上致辞表示，**ISCOS** 通过推出手机应用，让前囚犯更容易接触到关键信息资源，包括培训和就业计划、支持团体以及受益人子女的教育补助金等信息。

**ISCOS** 每年平均协助 800 至 1000 名前囚犯成为新成员，并根据他们的不同需求提供帮助，包括提供职业建议、技能提升、支持小组以及对家属的照顾。

### 教导用自助付款

#### 认识新地铁线路

**ISCOS** 推出“重返社会”计划，教前囚犯如何使用超市的自助付款机器、带前囚犯认识新的地铁线路等。

“重返社会”计划自 2017 年启动以来至今年 10 月，共帮助 752 名在狱中服刑三年获更长时间的前囚犯重返社会。

它旨在帮助前囚犯熟悉新加坡瞬息万变的环境。它的课程提供对日常生活必不可少的知识和生活技能的教学，如学习如何进行电子支付、连接免费 **Wi-Fi** 以及使用超市的自动付款机器。



## 家人也获得协助

为是前囚犯更容易获得手机应用的服务，ISCOS 与赞助商为前囚犯提供免费智能手机。

这个新项目‘情牵一线’计划由 ISCOS 和富旺朝控股（Food Empire Holdings）及流动虚拟网络运营商 Zero1 共同发起。

他们为前囚犯提供免费智能手机和 Zero1 无限移动数据计划，手机还预装有 ISCOS 的手机应用程序。

计划在三周前推出，约 20 名释囚免费获得了智能手机及数据配套。赞助商与 ISCOS 也预计在接下来的一年内，共分发 500 个手机与数据配套给释囚和他们的家人。



Translation:

## **Helping ex-offenders reintegrate to society by offering smart phones**

By Shuyi

After seven years in prison, ex-offender found it difficult to keep up with societal changes and not familiar with smart phones and new HDB or MRT lines.

Jason (not his real name) was in and out of prison for six times due to drug-related offences, with his most recent sentence as long as seven years and three months. Upon his release last June, he is wary of the rapid changes in society – in addition to the new HDB and MRT lines, he was confused with the massive change in lifestyle, such as the use of smart phones.

Fortunately for him, the single man has very supportive mother and sister who were willing to accept him despite his imprisonment for many years.

“I am very grateful for the support by my mother and sister, and intend to start working when my health condition gets better,” said Jason.

That’s not all. Jason also received help from ISCOS. While in prison, he was one of the beneficiaries under the ‘Kawan-Kawan’ initiative, which is a 10-week befriending programme for inmates from March to May this year.

After his release, he continued to receive support from ISCOS. In order to help ex-offenders be familiar with latest trends, ISCOS launched a new mobile app yesterday to offer a communication platform for users (ex-offenders) to sign up for ISCOS events and make appointments to seek assistance.

“The app is a one-stop portal that provides access to key resources, including information on training and employment programmes, support groups, and education grants for the children of beneficiaries,” said Ms Sim Ann, Senior Minister of State, Ministry of Communications and Information & Ministry of Culture, Community and Youth at the mobile app launch yesterday.

ISCOS welcomes an average of 800 to 1000 new members every year, offering support services such as job placement, subsidy for skills upgrading, support groups and assistance for their families according to their needs.

## **Teaching the ex-offenders how to use self-service kiosk and information on new MRT lines**

ISCOS runs Project ReConnect to share with ex-offenders on ways to use the self-service kiosks in supermarkets and the latest information on MRT network.

Since its launch in 2017 until October this year, Project ReConnect has benefited 752 ex-offenders who have spent three years or more in prison.

The aim of this initiative is to help ex-offenders be familiar with the fast-changing landscape of Singapore. It involves the impartation of life skills and knowledge, such as cashless payments, Wi-fi connection and how to use the self-service kiosks in supermarkets.



### **Families can receive help too**

To ensure that the ex-offenders can fully benefit from the mobile app, ISCOS and its sponsors are offering free smart phones to them.

This new Project 'Give A Line, Change A Life' is initiated by ISCOS, Food Empire Holdings and mobile virtual network operator Zero1.

The sponsorship includes free smart phones and unlimited data mobile plan by Zero1. The phones are also pre-loaded with ISCOS mobile app.

Since its introduction three weeks ago, about 20 ex-offenders have received the sponsored smart phones and data plan. The sponsors and ISCOS estimated that a total of 500 sets will be given out to ex-offenders and their families in the next one year.



Translation:

## **Project Give A Line, Change A Life: Giving smartphones to help ex-offenders reintegrate to society**

Reported by Gladys Wong

A fourth timer, Mira (30) used to worry about her living expenses when she was released from prison eleven months ago, including how to get a smart phone so that her employer may contact her.

“When we look for jobs, we need to have a phone to stay contactable with our employer. But a basic phone would have cost at least \$100 to \$200 – if we add the monthly phone bill to the mix, I don’t know whether I have money for this after my release.”

To ease the reintegration of ex-offenders like Mira into society and lighten their financial burden, the Industrial and Services Co-Operative Society (ISCOS) reached out to sponsors to give away 500 smartphones and a 6-month unlimited data plan to ex-offenders who have been newly released.

In conjunction with this new project named “Project Give A Line, Change A Life”, ISCOS also introduced its new mobile app.

Ms Sim Ann, Senior Minister of State, Ministry of Communications and Information & Ministry of Culture, Community and Youth, was also present at the launch event at Selarang Halfway House two days ago.

The project was sponsored by Food Empire Holdings Limited and mobile virtual network operator Zero1. About 20 ex-offenders have received the free phones with data plan since its soft launch three weeks ago. The sponsors and ISCOS estimated that a total of 500 free smartphones with data mobile plan will be given to ex-offenders and their families within the next one year.

Those eligible for this initiative would need to have served a sentence of three years or more and released from prison within the last three months, or currently released under a community-based programme. Due to the limited number of sets available, ISCOS will also review each individual’s needs on a case-by-case basis. If necessary, family members of ex-offenders may also benefit from this initiative.

The smartphone model given out is a Nokia 3.1 with a market value of about \$200. The unlimited data plans provided by Zero1 cost \$9.90 monthly, with the first 1GB at 4G speed.

Pre-loaded into these phones is a new ISCOS app, which allows ex-offenders quicker access to the latest happenings and support available to them, making it easy for them to sign up and participate.

Mr Tan Wang Cheow, Executive Chairman of Food Empire Holdings Limited said: “Connectivity has become fundamental for everyone in today’s world. We hope that this project will enable the ex-offenders to stay in touch with their families while defraying the costs of phone bill and giving them a chance to start anew.”



Since Mira received her new smart phone two weeks ago, she has been using the phone to check her CPF and savings records. Even her salary is credited to her via the PayNow mode.